

## ÅRSREGNSKAB

for regnskabsåret  
1. januar 2015 - 31. december 2015

for

Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen e.V.  
Flensburg

# INHOLDSFORTEGNELSE

---

## Årsregnskab for regnskabsåret 1. januar 2015 - 31. december 2015

|                                                                                             |              |                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------|
| Balance                                                                                     | Side         | 1               |
| Resultatopgørelse                                                                           | Side         | 2               |
| Noter (inklusive anvendt regnskabspraksis)                                                  | Side         | 3 - 10          |
| Ledelsespåtegning på årsberetningen                                                         | Side         | 11              |
| <br>Resultataftalen for regnskabsåret 2015                                                  | <br>Side     | <br>12 - 16     |
| <br>Revisionspåtegningen                                                                    | <br>Side     | <br>17          |
| <br>Almindelige ordrebetingelser for revisorer<br>og revisionsselskaber samt særbetingelser | <br><br>Side | <br><br>18 - 19 |

## Årsregnskab for regnskabsåret 1. januar 2015 - 31. december 2015

# AKTIVER

[illegible]

## Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen e.V., Flensburg

## Årsregnskab for regnskabsåret 1. januar 2015 - 31. december 2015

## Resultatopgørelse

|                                                                  | 2015<br>EUR            | Året før<br>EUR         |
|------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------|
| 1. Andre driftsindtægter                                         | 592.630,36             | 542.026,57              |
| 2. Personaleudgifter                                             |                        |                         |
| a) Lønninger                                                     | 311.806,35             | 175.887,31              |
| b) Udgifter til social sikring                                   | <u>40.917,63</u>       | <u>30.425,00</u>        |
| 3. Afskrivninger på immaterielle og materielle anlægsaktiver     | -                      | -                       |
| 4. Andre driftsudgifter                                          | -                      | -                       |
| 5. Andre renteindtægter                                          | 0,12                   | 0,12                    |
| 6. Renteudgifter                                                 | <u>- 9.860,41</u>      | <u>- 1.108,86</u>       |
| 7. Resultat af almindelig forretningsaktivitet og Årets overskud | <u><u>2.070,38</u></u> | <u><u>42.809,20</u></u> |

**Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen e.V., Flensburg****Årsregnskab for regnskabsåret  
1. januar 2015 - 31. december 2015****Noter****1. Generelle oplysninger**

Årsregnskabet blev udarbejdet i henhold til foreskrifterne i §§ 242 ff. og §§ 264 ff. HGB samt Undervisningsministeriets bekendtgørelse nr. 1720 af 21. december 2010.

Skemaet for balancen er i henhold til bestemmelserne i § 266, stk. 2 og 3, i HGB. Skemaet for resultatopgørelsen er artsopdelt i henhold til § 275, stk. 2, i HGB.

**2. Regnskabs- og værdiansættelsesmetoder**

Anlægsaktiverne er ansat til anskaffelses- eller fremstillingsomkostningerne med fradrag af planmæssige afskrivninger.

Aktiverne blev eller bliver afskrevet efter den lineære metode i henhold til den anslåede brugstid.

Anlægsaktiver med anskaffelsesomkostninger på mellem EUR 150,00 og EUR 1.000,00 er i henhold til § 6, stk. 2a, i den tyske lov om indkomstskat (EStG) blevet samlet i en samlepост og afskrives lineært over 5 år.

Tilgodehavender, kassebeholdningen og indeståender i kreditinstitutter er værdiansat til det nominelle beløb.

Hensættelser er foretaget i den størrelsesorden, som i henhold til en fornuftig, merkantil vurdering er nødvendig.

Gælden er ansat til indfrielsesbeløbet.

**3. Bemærkninger til balancen**

Udviklingen i anlægsaktiverne i henhold til § 268, stk. 2, i HGB er vist i bilaget til noterne.

Omsætningsaktiver er sammensat som følger:

| Tilgodehavender og andre aktiver                      | 31.12.2015<br>EUR | Året før<br>EUR   |
|-------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| Mindretallenes Hus                                    |                   |                   |
| - krav om tilskud INTERREG 4a                         | 142.436,53        | 64.021,21         |
| - krav om medfinansiering                             | 34.505,07         | 23.186,55         |
| ProMultilingualism (proML)                            |                   |                   |
| - tilgodehavende Education, Audiovisual and           |                   |                   |
| Culture Executive Agency                              | 0,00              | 9.286,97          |
| Europæiske Sprogkampagne                              |                   |                   |
| - tilgodehavende Sydslesvigudvalget                   | 2.000,00          | 2.000,00          |
| tilskud tysksprogede fællesskab i Belgien             | 7.500,00          | 0,00              |
| tilskud ungarsk regering                              | 0,00              | 5.000,00          |
| medlemsbidrag 2015                                    |                   |                   |
| - Südtiroler Volkspartei                              | 3.500,00          | 3.500,00          |
| - Rhodes, Kos and the Dodacanese Turks                |                   |                   |
| Culture and Solidarity Association                    | 0,00              | 1.000,00          |
| rejsegodtgørelser                                     | 701,94            | 0,00              |
| andre tilgodehavender                                 | 40,00             | 0,00              |
|                                                       | <u>190.683,54</u> | <u>107.994,73</u> |
| Kassebeholdning og tilgodehavender hos kreditinstitut | 31.12.2015<br>EUR | Året før<br>EUR   |
| Union-Bank AG, Konto 12084                            | 69,51             | 17,41             |
| Sydbank A/S, Konto 1000351600                         | 5.104,09          | 0,00              |
| Sydbank A/S, Konto 1000468265                         | 66,28             | 22,56             |
| Sydbank A/S, Konto 1000468273                         | 175,96            | 78,16             |
| Kasse                                                 | 918,15            | 41,34             |
|                                                       | <u>6.333,99</u>   | <u>159,47</u>     |

De følgende hensættelser blev foretaget:

| Andre hensættelser                    | Stand<br>1.1.2015<br>EUR | O=Opløsning<br>Forbrug<br>EUR | Henlæggelse<br>EUR | Stand<br>31.12.2015<br>EUR |
|---------------------------------------|--------------------------|-------------------------------|--------------------|----------------------------|
| regnskabs-og revisions omkostninger   | 4.165,00                 | 4.165,00                      | 4.250,00           | 4.250,00                   |
|                                       |                          | O 85,72                       |                    |                            |
| bidrag til offentlig udhedsforsikring | 490,00                   | 404,28                        | 520,00             | 520,00                     |
| overarbejdsbetaling                   | 0,00                     | 0,00                          | 30.000,00          | 30.000,00                  |
|                                       |                          | O 85,72                       |                    |                            |
|                                       | <u>4.655,00</u>          | <u>4.569,28</u>               | <u>34.770,00</u>   | <u>34.770,00</u>           |

Gæld er sammensat som følger:

**Gæld til pengeinstitutter**

|                               | 31.12.2015<br>EUR | Året før<br>EUR  |
|-------------------------------|-------------------|------------------|
| Sydbank A/S, Konto 1000351600 | 22.710,05         | 80.253,23        |
| Sydbank A/S, Konto 1000533571 | 115.178,51        | 4,14             |
|                               | <u>137.888,56</u> | <u>80.257,37</u> |

**Anden gæld**

|                                    | 31.12.2015<br>EUR | Året før<br>EUR  |
|------------------------------------|-------------------|------------------|
| Projekt proML                      | 0,00              | 25.724,76        |
| honorarer, gager og godtgørelser   | 20.000,00         | 2.799,36         |
| udgifter til oversættelse          | 0,00              | 6.566,34         |
| Brochure design og trykning        | 0,00              | 2.621,21         |
| lønskat december 2014              | 0,00              | 4.004,12         |
| deposita deltagere EUROPEADA 2016  | 22.150,00         | 0,00             |
| Projektpartnere Mindretallenes Hus | 27.948,82         | 0,00             |
| rejseudgifter                      | 2.612,02          | 7.061,43         |
| Lønboholderi                       | 212,53            | 471,95           |
| Omkostninger juridisk rådgivning   | 0,00              | 357,00           |
| telefonudgifter                    | 0,00              | 324,55           |
| tilskud Bundesverwaltungsamt       | 0,00              | 1.718,41         |
| tilskud Sydslesvigudvalget         |                   |                  |
| - Mindretallenes Hus i Flensborg   | 0,00              | 37.180,95        |
|                                    | <u>72.923,37</u>  | <u>88.830,08</u> |

Restløbetiden for gælden udgør et år.

**4. Information og Noter til resultatopgørelsen**

**Andre driftsindtægter**

|                                                      | 2015<br>EUR | Året før<br>EUR |
|------------------------------------------------------|-------------|-----------------|
| <b>Projekt-specifikke tilskud og indtægter:</b>      |             |                 |
| - FUEN Kongress                                      | 22.500,00   | 36.476,37       |
| - Region Syddanmark „Dybbøl 2014 - Europa 2014“      | 0,00        | 29.372,74       |
| - Exekutivagentur Bildung, Audiovisuelles und Kultur |             |                 |
| - proML 2012                                         | 46.686,05   | 74.482,39       |
| - Bundesverwaltungsamt - politisk deltagelse         | 50.000,00   | 0,00            |
| - Bundesverwaltungsamt - AGDM koordineringsorgan     | 30.000,00   | 0,00            |
| - Bundesverwaltungsamt - AGDM Seminar                | 20.000,00   | 10.805,22       |
| - Bundesverwaltungsamt - AGDM Seminar                | 14.962,50   | 15.000,00       |
| Overførsel:                                          | 184.148,55  | 166.136,72      |

|                                                                                   | 2015<br>EUR       | Året før<br>EUR   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| Overførsel:                                                                       | 184.148,55        | 166.136,72        |
| - ungarske udenrigsministerium                                                    |                   |                   |
| - Minority SafePack Initiative                                                    | 0,00              | 5.000,00          |
| - Ministeriet for Videnskab, Forskning og Kultur<br>af forbundslandet Brandenburg |                   |                   |
| - forfremmelse public relations                                                   | 10.000,00         | 0,00              |
| - Ministerpræsident af forbundslandet Slesvig-<br>Holsten                         |                   |                   |
| - fremme repræsentants i Bruxelles                                                | 2.284,55          | 0,00              |
| - INTERREG 4a-projekt Mindretallenes Hus                                          |                   |                   |
| - INTERREG 4a-tilskud                                                             | 78.415,32         | 64.021,21         |
| - tilskud medfinansiering                                                         | 114.986,15        | 34.472,97         |
| ombygning Mindretallenes Hus                                                      |                   |                   |
| - tilskud Staatskanzlei Slesvig-Holsten                                           | 0,00              | 75.000,00         |
| andre tilskud                                                                     |                   |                   |
| - Autonome Region Trentino-Südtirol                                               | 37.500,00         | 35.000,00         |
| - Undervisningsministeriet / Sydslesvigudvalget                                   | 32.435,00         | 30.000,00         |
| - forbundslandet Slesvig-Holsten                                                  | 20.000,00         | 26.000,00         |
| - forbundslandet Freistaat Sachsen                                                | 20.000,00         | 20.000,00         |
| - Autonome Provinz Bozen-Südtirol                                                 | 15.000,00         | 12.500,00         |
| - Deutschsprachige Gemeinschaft Belgien                                           | 7.500,00          | 5.000,00          |
| - Landesregierung Kärnten                                                         | 2.500,00          | 2.500,00          |
| medlemsbidrag                                                                     | 65.760,00         | 65.685,00         |
| andre indtægter                                                                   | 2.100,79          | 710,67            |
|                                                                                   | <u>592.630,36</u> | <u>542.026,57</u> |

Personaleudgifter er sammensat som følger:

| Lønninger                                       | 2015<br>EUR       | Året før<br>EUR   |
|-------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| lønninger og gager                              | 202.761,55        | 121.533,51        |
| Overarbejdsbetaling og en særskilt<br>ydelse    | 50.000,00         | 0,00              |
| honorarer                                       | 56.044,80         | 51.353,80         |
| godtgørelser                                    | 3.000,00          | 3.000,00          |
|                                                 | <u>311.806,35</u> | <u>175.887,31</u> |
| Udgifter til social sikring                     | 2015<br>EUR       | Året før<br>EUR   |
| arbejdsgiver andel af bidrag til social sikring | 40.397,63         | 29.935,00         |
| bidrag til offentlig udhældsforsikring          | 520,00            | 490,00            |
|                                                 | <u>40.917,63</u>  | <u>30.425,00</u>  |



| Andre driftsudgifter                                 | 2015<br>EUR       | Året før<br>EUR   |
|------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b>Kontor og administrationsomkostninger</b>         |                   |                   |
| lejeudgift kontor                                    | 4.677,60          | 4.677,60          |
| lejemål                                              | 819,39            | 897,11            |
| regnskabs-og revisions omkostninger                  | 4.250,00          | 4.165,00          |
| juridiske- og rådgivningsomkostninger                | 2.142,21          | 3.224,95          |
| lease kopimaskine                                    | 2.713,20          | 2.928,59          |
| kontor- og forbrugsvarer                             | 1.488,27          | 1.534,66          |
| forsikringsbidrag                                    | 1.823,64          | 1.813,64          |
| bøger, aviser, magasiner                             | 405,00            | 257,00            |
| bankgebyrer                                          | 8.278,91          | 8.114,91          |
| vedligeholdelse og reparation                        | 1.486,10          | 1.587,02          |
| præmier og gebyrer                                   | 100,00            | 100,00            |
|                                                      | <u>28.184,32</u>  | <u>29.300,48</u>  |
| <b>Kommunikationsudgifter</b>                        |                   |                   |
| telefonomkostninger                                  | 3.426,69          | 4.524,14          |
| udgifter til oversættelse                            | 2.175,70          | 1.416,22          |
| internet                                             | 699,72            | 845,24            |
| porto                                                | 364,93            | 1.088,49          |
| trykte materialer / publikationer                    | <u>5.173,36</u>   | <u>4.049,72</u>   |
|                                                      | <u>11.840,40</u>  | <u>11.923,81</u>  |
| <b>Projekt-og rejseudgifter</b>                      |                   |                   |
| Projekt-relaterede udgifter:                         |                   |                   |
| - FUEN Kongress                                      | 22.241,15         | 34.740,83         |
| - public relations                                   | 10.814,23         | 0,00              |
| - proML (incl. Europæiske Sprogkampagne / EUROPEADA) | 1.614,75          | 113.064,72        |
| - EUROPEADA 2016                                     | 8.686,82          | 0,00              |
| - AGDM koordineringsorgan                            | 8.503,11          | 0,00              |
| - politisk deltagelse                                | 5.165,65          | 0,00              |
| - repræsentants i Bruxelles                          | 2.284,59          | 0,00              |
| - Minority SafePack Initiative                       | 1.784,15          | 2.740,07          |
| - INTERREG 4a-projekt Mindretallenes Hus             | 82.065,08         | 0,00              |
| - ombygning Mindretallenes Hus                       | 367,52            | 4.082,77          |
| - AGDM Seminar                                       | <u>19.254,60</u>  | <u>9.106,85</u>   |
|                                                      | 162.781,65        | 184.026,91        |
| rejseudgifter                                        | 9.801,97          | 13.537,48         |
| repræsentationsudgifter                              | <u>2.078,03</u>   | <u>3.924,39</u>   |
|                                                      | <u>174.661,65</u> | <u>201.488,78</u> |
| <b>andre udgifter</b>                                |                   |                   |
| afskrivninger på tilgodehavender                     | 0,00              | 39.272,33         |
| periodenfremmede udgifter                            | 0,00              | 2.286,57          |
| diverse udgifter                                     | <u>1.865,34</u>   | <u>898,00</u>     |
|                                                      | <u>1.865,34</u>   | <u>42.456,90</u>  |
|                                                      | <u>216.551,71</u> | <u>285.169,97</u> |

| Renteudgifter                 | 2015<br>EUR     | Vorjahr<br>EUR  |
|-------------------------------|-----------------|-----------------|
| Union-Bank AG, Konto 12084    | 0,00            | 615,81          |
| Sydbank A/S, Konto 1000351600 | 2.504,99        | 431,25          |
| Sydbank A/S, Konto 1000468265 | 7,45            | 20,06           |
| Sydbank A/S, Konto 1000533571 | 7.347,97        | 41,74           |
|                               | <u>9.860,41</u> | <u>1.108,86</u> |

| Resumé af de modtagne tilskud fra Sydslesvigudvalget | Andre Driftsindtægter<br>EUR | Passiveret del<br>EUR | Udbetalt for året<br>I alt<br>EUR |
|------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------|-----------------------------------|
| Driftstilskud, Sydslesvigudvalget                    | 32.435,00                    | 0,00                  | 32.435,00                         |
| Projekttilskud Mindretallets Hus, Sydslesvigudvalget | 71.686,02                    | 0,00                  | 37.180,95                         |
| I alt                                                | <u>104.121,02</u>            | <u>0,00</u>           | <u>69.615,95</u>                  |

## 5. Andre oplysninger

Følgende personer er bestyrelsesmedlemmer:

Hr. Hans Heinrich Hansen (formand)  
 Fr. Dr. Martha Stocker  
 Fr. Olga Martens  
 Hr. Halit Habip Oglou  
 Hr. Dieter Paul Küssner  
 Hr. Loránt Vincze  
 Hr. Bernhard Ziesch

Leder af generalsekretariatet er fru Susan Schenk.

Flensburg, den 3. maj 2016

Föederalistische Union Europäischer Volksgruppen e.V.

sig. Hans Heinrich Hansen

sig. Dieter Paul Küssner

## Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen e.V., Flensburg

Bevælgelser i anlægsaktiverne i regnskabsåret 1. januar 2015 - 31. december 2015

|                                         | Anskaffelsesomkostninger |           |        |                   | Afskrivninger   |          |          |                   | bogført værdi     |           |
|-----------------------------------------|--------------------------|-----------|--------|-------------------|-----------------|----------|----------|-------------------|-------------------|-----------|
|                                         | pr.                      | tilgang   | afgang | pr.               | pr.             | tilgang  | afgang   | pr.               | pr.               |           |
|                                         | 1.1.2015<br>EUR          | EUR       | EUR    | 31.12.2015<br>EUR | 1.1.2015<br>EUR | EUR      | EUR      | 31.12.2015<br>EUR | 31.12.2014<br>EUR |           |
| <u>I. Immaterielle anlægsaktiver</u>    |                          |           |        |                   |                 |          |          |                   |                   |           |
| Corporate Design                        | 07.06.2011               | 2.499,00  | 0,00   | 0,00              | 2.499,00        | 2.498,00 | 0,00     | 0,00              | 2.498,00          | 1,00      |
| <u>Computerprogrammer</u>               |                          |           |        |                   |                 |          |          |                   |                   |           |
| ProSaldo MonkeyOffice                   |                          | 239,00    | 0,00   | 0,00              | 239,00          | 238,00   | 0,00     | 0,00              | 238,00            | 1,00      |
| OmniPlan                                |                          | 110,54    | 0,00   | 0,00              | 110,54          | 109,54   | 0,00     | 0,00              | 109,54            | 1,00      |
| MacSpeech                               | 27.05.2011               | 132,90    | 0,00   | 0,00              | 132,90          | 131,90   | 0,00     | 0,00              | 131,90            | 1,00      |
| MS-Office MAC 2011                      | 10.06.2011               | 139,00    | 0,00   | 0,00              | 139,00          | 138,00   | 0,00     | 0,00              | 138,00            | 1,00      |
| MS-Office MAC 2011                      | 15.09.2011               | 109,00    | 0,00   | 0,00              | 109,00          | 108,00   | 0,00     | 0,00              | 108,00            | 1,00      |
| Adobe CS 5.5                            | 15.09.2011               | 534,32    | 0,00   | 0,00              | 534,32          | 533,32   | 0,00     | 0,00              | 533,32            | 1,00      |
| MacKeeper Premium                       | 24.09.2011               | 88,95     | 0,00   | 0,00              | 88,95           | 87,95    | 0,00     | 0,00              | 87,95             | 1,00      |
| Fontshop FUEV-skrifttype                | 17.09.2013               | 1.190,24  | 0,00   | 0,00              | 1.190,24        | 562,24   | 397,00   | 0,00              | 959,24            | 231,00    |
| Microsoft Office Home 2010              | 04.11.2014               | 330,82    | 0,00   | 0,00              | 330,82          | 18,82    | 110,00   | 0,00              | 18,82             | 312,00    |
| AVG Internet Security 2PC 12 M          | 04.11.2014               | 46,51     | 0,00   | 0,00              | 46,51           | 7,51     | 15,00    | 0,00              | 7,51              | 39,00     |
| Microsoft Office Home 2011              | 04.11.2014               | 441,35    | 0,00   | 0,00              | 441,35          | 24,35    | 147,00   | 0,00              | 24,35             | 417,00    |
|                                         |                          | 5.861,63  | 0,00   | 0,00              | 5.861,63        | 4.457,63 | 669,00   | 0,00              | 5.126,63          | 735,00    |
| <u>II. Materielle anlægsaktiver</u>     |                          |           |        |                   |                 |          |          |                   |                   |           |
| <u>1. indretning på fremmed ejendom</u> |                          |           |        |                   |                 |          |          |                   |                   |           |
| telefon- og datanetværk                 | 01.08.2014               | 3.154,43  | 0,00   | 0,00              | 3.154,43        | 78,43    | 315,00   | 0,00              | 393,43            | 2.761,00  |
| strøm lys/stikdåser                     | 01.08.2014               | 8.671,77  | 0,00   | 0,00              | 8.671,77        | 216,77   | 867,00   | 0,00              | 1.083,77          | 7.588,00  |
| varme og VVS-arbejde                    | 29.08.2014               | 11.951,45 | 0,00   | 0,00              | 11.951,45       | 298,45   | 1.195,00 | 0,00              | 1.493,45          | 10.458,00 |
| drywall kontor og WC                    | 30.09.2014               | 17.468,04 | 0,00   | 0,00              | 17.468,04       | 436,04   | 1.747,00 | 0,00              | 2.183,04          | 15.285,00 |
| malerarbejde kontor med toilet          | 21.10.2014               | 3.885,22  | 0,00   | 0,00              | 3.885,22        | 97,22    | 388,00   | 0,00              | 485,22            | 3.400,00  |
| klimaanlæg på kontoret                  | 18.12.2014               | 3.054,02  | 0,00   | 0,00              | 3.054,02        | 76,02    | 305,00   | 0,00              | 381,02            | 2.673,00  |
| Gira Jalousie timer                     | 18.12.2014               | 257,40    | 0,00   | 0,00              | 257,40          | 6,40     | 26,00    | 0,00              | 32,40             | 225,00    |
| Sum 1.:                                 |                          | 48.442,33 | 0,00   | 0,00              | 48.442,33       | 1.209,33 | 4.843,00 | 0,00              | 6.052,33          | 42.390,00 |
|                                         |                          |           |        |                   |                 |          |          |                   |                   | 47.233,00 |

|                                       | Anskaffelsesomkostninger |         |        |                   | Afskrivninger   |           |        |                   | bogført værdi     |           |
|---------------------------------------|--------------------------|---------|--------|-------------------|-----------------|-----------|--------|-------------------|-------------------|-----------|
|                                       | pr.                      | tilgang | afgang | pr.               | pr.             | tilgang   | afgang | pr.               | pr.               |           |
|                                       | 1.1.2015<br>EUR          | EUR     | EUR    | 31.12.2015<br>EUR | 1.1.2015<br>EUR | EUR       | EUR    | 31.12.2015<br>EUR | 31.12.2014<br>EUR |           |
| <u>2. driftsmateriale og inventar</u> |                          |         |        |                   |                 |           |        |                   |                   |           |
| PC 300610 Apple                       | 1.178,40                 | 0,00    | 0,00   | 1.178,40          | 1.177,40        | 0,00      | 0,00   | 1.177,40          | 1,00              | 1,00      |
| Apple MB 985 Pro PC                   | 1.830,46                 | 0,00    | 0,00   | 1.830,46          | 1.829,46        | 0,00      | 0,00   | 1.829,46          | 1,00              | 1,00      |
| Apple iMac                            | 1.766,64                 | 0,00    | 0,00   | 1.766,64          | 1.765,64        | 0,00      | 0,00   | 1.765,64          | 1,00              | 1,00      |
| Folding Display "Comfort"             | 1.061,43                 | 0,00    | 0,00   | 1.061,43          | 914,43          | 146,00    | 0,00   | 1.060,43          | 1,00              | 147,00    |
| Apple MacBook Pro 15"                 | 2.032,44                 | 0,00    | 0,00   | 2.032,44          | 1.241,44        | 677,00    | 0,00   | 1.918,44          | 114,00            | 791,00    |
| Apple MacBook Air                     | 1.231,93                 | 0,00    | 0,00   | 1.231,93          | 615,93          | 411,00    | 0,00   | 1.026,93          | 205,00            | 616,00    |
| indbygget skab                        | 1.278,15                 | 0,00    | 0,00   | 1.278,15          | 31,15           | 128,00    | 0,00   | 159,15            | 1.119,00          | 1.247,00  |
| indbygget skab                        | 1.012,26                 | 0,00    | 0,00   | 1.012,26          | 25,26           | 101,00    | 0,00   | 126,26            | 886,00            | 987,00    |
| Køkkenskabe                           | 1.938,90                 | 0,00    | 0,00   | 1.938,90          | 48,90           | 194,00    | 0,00   | 242,90            | 1.696,00          | 1.890,00  |
| Køkkenoverskabe                       | 668,47                   | 0,00    | 0,00   | 668,47            | 16,47           | 67,00     | 0,00   | 83,47             | 585,00            | 652,00    |
| Apple MacBook Pro Retina 15,4"        | 2.017,32                 | 0,00    | 0,00   | 2.017,32          | 112,32          | 672,00    | 0,00   | 784,32            | 1.233,00          | 1.905,00  |
| Apple MacBook Pro Retina 15,4"        | 2.076,82                 | 0,00    | 0,00   | 2.076,82          | 115,82          | 692,00    | 0,00   | 807,82            | 1.269,00          | 1.961,00  |
| Apple MacBook Pro Retina 15,4"        | 2.128,16                 | 0,00    | 0,00   | 2.128,16          | 59,16           | 709,00    | 0,00   | 768,16            | 1.360,00          | 2.069,00  |
| småanskaffelser 2009                  | 902,27                   | 0,00    | 0,00   | 902,27            | 899,27          | 0,00      | 0,00   | 899,27            | 3,00              | 3,00      |
| småanskaffelser 2011                  | 378,98                   | 0,00    | 0,00   | 378,98            | 303,98          | 73,00     | 0,00   | 376,98            | 2,00              | 75,00     |
| småanskaffelser 2012                  | 309,96                   | 0,00    | 0,00   | 309,96            | 183,96          | 61,00     | 0,00   | 244,96            | 65,00             | 126,00    |
| småanskaffelser 2013                  | 1.600,28                 | 0,00    | 0,00   | 1.600,28          | 641,28          | 320,00    | 0,00   | 961,28            | 639,00            | 959,00    |
| småanskaffelser 2014                  | 8.313,26                 | 0,00    | 0,00   | 8.313,26          | 1.660,26        | 1.661,00  | 0,00   | 3.321,26          | 4.992,00          | 6.653,00  |
| Sum 2.:                               | 31.726,13                | 0,00    | 0,00   | 31.726,13         | 11.642,13       | 5.912,00  | 0,00   | 17.554,13         | 14.172,00         | 20.084,00 |
| Sum II.                               | 80.168,46                | 0,00    | 0,00   | 80.168,46         | 12.851,46       | 10.755,00 | 0,00   | 23.606,46         | 56.562,00         | 67.317,00 |
| Ialt:                                 | 86.030,09                | 0,00    | 0,00   | 86.030,09         | 17.309,09       | 11.424,00 | 0,00   | 28.733,09         | 57.297,00         | 68.721,00 |

Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen e.V.  
Flensburg

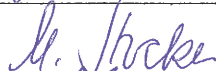
- Præsidiat -

I henhold til de pligter, som påhviler os, godkender vi hermed det årsregnskab for regnskabsåret 1. januar 2015 - 31. december 2015, som er revideret af BDO AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft, Flensburg, og er forsynet med en revisionspåtegning af 17. maj 2015 uden forbehold.

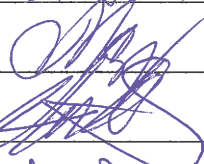
Hans Heinrich Hansen (formand)



Dr. Martha Stocker



Olga Martens



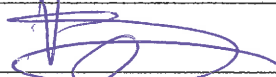
Halit Habip Oglou



Dieter Paul Küssner



Loránt Vincze



Bernhard Ziesch



Afrapportering for resultataftale for 2015 mellem  
Sydslesvigudvalget  
og  
Federal Union of European Nationalities

### 1. Rapporteringsskema

(I skemaet bedes I gøre status for fastsatte resultatkraav og -mål i resultataftalen for 2015 pr. 31. december.

| Opgave    | Resultatkraav                                | Resultatmål                                  | Vægt<br>i pct. | Status på målopfyldelsen pr. 1. juli 2014 <sup>1</sup>                                                       | Forventet målopfyldelse<br>inden udgangen af 2015 <sup>2</sup> | Bemærkninger<br>(skal udfyldes,<br>hvis mål forventes "delvist<br>opfyldt" eller<br>"ikke opfyldt"<br>ved udgangen<br>af 2015) |
|-----------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4.1.1. EU | Markering af mindretallets interesser hos EU | 1 Dialogpanelsmøde med det Europaparlamentet | 30 %           | Vi har deltaget og gennemført de møder, som ligger til grund for vores ansøgning.<br><br>(møde februar 2015, | 1                                                              |                                                                                                                                |

<sup>1</sup> Her beskrives de initiativer og aktiviteter, der hidtil er foretaget.

<sup>2</sup> Her indskrives én af følgende:

1. Opfyldt = Fuldstændig opfyldelse af mål inden udgangen af 2015
2. Delvist opfyldt = Målet er delvist opfyldt eller opfyldt med forsinkelse.
3. Ikke opfyldt.

|                                                  |                                                                                                                                          |                                                                                                                                                  |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                 |   |  |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--|
|                                                  |                                                                                                                                          | 1 Deltagelse i Civil Society Platform<br>1 Deltagelse i Europæisk Dialogforum<br>6 Pressemødelser<br>2 Baggrundsberetninger                      | 10%              | møde april 2015, september 2015)<br><br>Løbende overblik findes på vores hjemmeside:<br><a href="http://www.fuen.org">www.fuen.org</a> og de sociale medier (facebook og twitter)                                                                               |   |  |
| 4.1.2. Europa-rådet                              | Markering af mindretallets interesser hos Europarådet                                                                                    | Min 2x deltagelse i INGO-møder i Den Parlamentariske Forsamling i Strasbourg<br><br>Min 3x pressearbejde og udtalelser fra europæiske mindre-tal | 2,5%<br><br>2,5% | Vi har deltaget og gennemført de møder, som ligger til grund for vores ansøgning.<br>(møde i april, june 2015)<br><br>Løbende overblik findes på vores hjemmeside:<br><a href="http://www.fuen.org">www.fuen.org</a> og de sociale medier (facebook og twitter) | 1 |  |
| 4.2. Europæiske Borgerinitiativ / borgerkampagne | Et europæisk borgerinitiativ i henhold til Lissabontraktaten som et instrument til direkte demokrati i Den Europæiske Union / Borgerkam- | Gennemførelse af en europæisk borgerkampagne til indsamling af én million underskrifter – med særligt fokus også i det dansk-                    | 25               | <b>Gennemført som planlagt</b><br><br>Medlemmerne i borgerkomiteen har besluttet at anfægte denne afvisning ved Den Europæiske Domstol. Vi håber, at vi får medhold - vores jurister er af den opfattelse, at vi har gode chancer.                              | 1 |  |

|                     |                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |                                                                                                                                                                                           |   |  |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--|
|                     | <p>pagne med henblik på valget til Europa-Parlamentet, som udnytter de forberedelser, der allerede er påbegyndt med borgerinitiativet. Borgerinitiativet starter, såfremt vi får medhold i vores retssag i Luxembourg.</p> | <p>tyske grænseområde. Målgruppen er både mindretal og flertalsbefolkninger.</p> <p>2015 afventer vi svar fra EU-domstolen vedrørende vores „Minority SafePack Initiative“.</p> <p>Vi vil med en professionel kampagne gøre opmærksom på mangfoldigheden i Europa og på, at der udover EU-staterne er de nationale mindretal at tage hensyn til.</p> |     | <p>FUEN har fulgt opmærksomt med i de verserende retssager vedrørende det europæiske borgerinitiativ og har offentliggjort pressemeddelelser herom.</p> <p>(april, oktober, december)</p> |   |  |
| 4.3<br>FUEN-kongres | <p>.FUEN's kongres forventes afholdt i Westthrakien, Grækenland.</p>                                                                                                                                                       | <p>Gennemførelse af den største kongres for de autoktone, nationale mindretal i Europa, herunder vedtagelse af [min 8] resolutioner, [2] betænkninger for herved at gøre opmærksom på de</p>                                                                                                                                                         | 15% | <p>Gennemført som planlagt</p> <p><a href="https://www.fuen.org/congresses/congress-2015/introduction/">https://www.fuen.org/congresses/congress-2015/introduction/</a></p>               | 1 |  |



|                                     |                                                        | nationale mindretals udfordringer.                                                                               |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |   |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 4.4. Mindretallenes Hus i Flensborg | Europæisk Oplysnings- og Kompetencecenter om mindretal | Realisering af Mindretallenes Hus og kompetencecenter for mindretal i Flensborg i tæt samarbejde med SSF og BDN. | 25% | <p><b>Gennemført som planlagt</b></p> <p>Kontoret for Mindretallenes Hus kunne i 2014 åbne sine døre med støtte fra Sydslesvigudvalget. Kontoret har sidenhen fungeret som vindue udadtil for det koordinerende arbejde bag projektet Mindretallenes Hus.</p> <p>I 2015 blev der taget imod en række højtstående gæster i kontoret for Mindretallenes Hus.</p> <p><a href="http://www.hdm.fuen.org">www.hdm.fuen.org</a></p> | 1 |

## 2. Sammenfatning og konklusion

*(I bedes sammenfatte status for arbejdet med mål i 2015 i form af en analyse og vurdering af de væsentligste opnåede og eventuelt ikke-opnåede resultater.*

FUEN's aktiviteter forløber planmæssigt og er i overensstemmelse med Sydslesvigudvalgets bevilling for 2015

Flensburg / Flensborg – Berlin – Brussel / Bruxelles – FUEN nu med repræsentationer på tre steder.

For FUEN har året 2015 været forbundet med ekstraordinære resultater. Det er – takket være et lille team, et engageret præsidium og støtten fra de aktive medlemsorganisationer og mangeårige bidragydere og partnere – lykkedes at positionere og stadfæste FUEN som det politiske kontaktpunkt i forbindelse med mindretalsanliggender.

- FUEN er nu repræsenteret på tre steder, nemlig i Flensburg, Berlin og Bruxelles.
- FUEN har udbygget listen over vellykkede kongresser med en kongres, som for første gang har fundet sted i Grækenland, og skabt opmærksomhed omkring tyrkerne i Vesttrakiens situation i Europa.
- FUEN har sikret sig et supplement til den stabile støtte fra de mangeårige bidragydere, idet Forbundsrepublikken har ydet projektstøtte på hhv. 500.000 euro og 600.000 euro til oprettelsen af Mindretallenes Hus. Derudover har FUEN kunnet vinde yderligere bidragydere.
- Opretholdelsesprognosen for FUEN holder i lyset af organisationens to positive årsregnskaber.
- FUEN optager yderligere medlemsorganisationer.
- FUEN følger den stadig verserende klage indbragt for Den Europæiske Domstol vedrørende det europæiske borgerinitiativ MinoritySafePack med stor opmærksomhed.

Som europæiske autoktøner, nationale mindretal har vi en dybtliggende selvforståelse for befolkningsgruppernes fredelige sameksistens med respekt for eget sprog, egen kultur og identitet.

Kriser er – på globalt plan – ofte også forbundet med mindretalsrelaterede konflikter. Situationen i Ukraine og på Krimhalvøen vedrører derfor også vores medlemsorganisationer. Vores solidaritet går til dem og deres familier. Vores engagement har betydet nye medlemmer fra Ukraine til FUEN-paraplyen som solidaritetsfællesskab. FUEN udtrykker bekymring over den aktuelle tendens til renationalisering, desintegration og genoprettelse af grænserne. Vi er betænkelige ved nationalstaternes nyopståede nationalisme som beskyttelse mod det nye og det fremmede. Vi ved, at freden i mange europæiske regioner er betinget af den fælles indsats fra fler- og mindretalsbefolkningernes side.

Med Mindretallenes Hus – et projekt, der støttes af Sydslesvigudvalget – har FUEN kunnet skabe et fremtidsorienteret format til fremme af konflikt- og fredspolitikken i Europa og præsentation af mindretallenes mangfoldighed i et dokumentations- og informationscenter. FUEN håber på, at dette ambitiøse projekt kan blive en realitet.

# REVISIONSPÅTEGNING

---

Til Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen e.V.

## Påtegning på årsregnskabet

Vi har revideret årsregnskabet - bestående af balance, resultatopgørelse samt noter - under inddragelse af bogføringen for Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen e.V. for regnskabsåret 1. januar 2015 - 31. december 2015.

## Ledelsens ansvar for årsregnskabet

Foreningens lovmæssige repræsentanter har ansvaret for bogføringen og opstillingen af årsregnskabet og ledelsesberetningen i henhold til de tyske handelsretlige regler og de supplerende vedtægtsbestemmelser.

## Revisors ansvar

Det er vores opgave på grundlag af den af os foretagne revision at fremkomme med en bedømmelse af årsregnskabet under inddragelse af bogføringen.

Vi har foretaget vores revision i henhold til § 317 i HGB og under iagttagelse af de tyske principper for korrekt revision, som er udarbejdet af Institut der Wirtschaftsprüfer (IDW). Ifølge det skal revisionen planlægges og gennemføres på en sådan måde, at urigtigheder og krænkelse, som har en væsentlig indvirkning på det billede af aktiverne og passiverne, den økonomiske stilling samt resultatet, som bliver formidlet gennem årsregnskabet under iagttagelse af principperne for korrekt bogføring, bliver opdaget med tilstrækkelig sikkerhed. Ved fastlæggelsen af revisionshandlingerne bliver der taget hensyn til vores viden om den forretningsmæssige aktivitet og om Den Föderalistiske Union af Europæiske Folkegruppers økonomiske og retlige omgivelser samt til forventningerne til eventuelle fejl. Som led i revisionen bedømmes effektiviteten af det regnskabsrelaterede interne kontrolsystem samt dokumentationen for oplysningerne i bogføringen og årsregnskabet hovedsagelig på basis af stikprøver. Revisionen omfatter en bedømmelse af den anvendte regnskabspraksis og af de lovmæssige repræsentanters vurderinger i al væsentlighed samt en vurdering af den samlede fremstilling af årsregnskabet. Vi er af den opfattelse, at vores revision udgør et tilstrækkeligt sikkert grundlag for vores bedømmelse.

Ud over er revisionen udført i overensstemmelse med god revisionsskik og Ministeriet for Børn, Undervisning og Ligestilling bekendtgørelse nr. 1720 af 21. december 2010 om regnskab for, revision af og indhentning af oplysninger fra foreninger og organisationer m.v., der modtager tilskud fra Sydslesvig-udvalget.

Vores revision har ikke givet anledning til forbehold.

## Konklusion

Efter vores bedømmelse på grundlag af de erkendelser, som vi har opnået under revisionen, opfylder årsregnskabet lovgivningens bestemmelser og giver under iagttagelse af principperne for korrekt bogføring et retvisende billede af foreningens aktiver og passiver, dets økonomiske stilling samt resultatet.

Flensburg, den 17. maj 2015

BDO AG  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft (revisionselskab)



Karsten  
Wirtschaftsprüfer



Marquardsen  
Wirtschaftsprüfer

# Allgemeine Auftragsbedingungen

## für Wirtschaftsprüfer und Wirtschaftsprüfungsgesellschaften

vom 1. Januar 2002

### 1. Geltungsbereich

- (1) Die Auftragsbedingungen gelten für die Verträge zwischen Wirtschaftsprüfern oder Wirtschaftsprüfungsgesellschaften (im nachstehenden zusammenfassend „Wirtschaftsprüfer“ genannt) und ihren Auftraggebern über Prüfungen, Beratungen und sonstige Aufträge, soweit nicht etwas anderes ausdrücklich schriftlich vereinbart oder gesetzlich zwingend vorgeschrieben ist.
- (2) Werden im Einzelfall ausnahmsweise vertragliche Beziehungen auch zwischen dem Wirtschaftsprüfer und anderen Personen als dem Auftraggeber begründet, so gelten auch gegenüber solchen Dritten die Bestimmungen der nachstehenden Nr. 9.

### 2. Umfang und Ausführung des Auftrages

- (1) Gegenstand des Auftrages ist die vereinbarte Leistung, nicht ein bestimmter wirtschaftlicher Erfolg. Der Auftrag wird nach den Grundsätzen ordnungsmäßiger Berufsausübung ausgeführt. Der Wirtschaftsprüfer ist berechtigt, sich zur Durchführung des Auftrages sachverständiger Personen zu bedienen.
- (2) Die Berücksichtigung ausländischen Rechts bedarf – außer bei betriebswirtschaftlichen Prüfungen – der ausdrücklichen schriftlichen Vereinbarung.
- (3) Der Auftrag erstreckt sich, soweit er nicht darauf gerichtet ist, nicht auf die Prüfung der Frage, ob die Vorschriften des Steuerrechts oder Sondervorschriften, wie z.B. die Vorschriften des Preis-, Wettbewerbsbeschränkungs- und Bewirtschaftungsrechts beachtet sind; das gleiche gilt für die Feststellung, ob Subventionen, Zulagen oder sonstige Vergünstigungen in Anspruch genommen werden können. Die Ausführung eines Auftrages umfaßt nur dann Prüfungshandlungen, die gezielt auf die Aufdeckung von Buchfälschungen und sonstigen Unregelmäßigkeiten gerichtet sind, wenn sich bei der Durchführung von Prüfungen dazu ein Anlaß ergibt oder dies ausdrücklich schriftlich vereinbart ist.
- (4) Ändert sich die Rechtslage nach Abgabe der abschließenden beruflichen Äußerung, so ist der Wirtschaftsprüfer nicht verpflichtet, den Auftraggeber auf Änderungen oder sich daraus ergebende Folgerungen hinzuweisen.

### 3. Aufklärungspflicht des Auftraggebers

- (1) Der Auftraggeber hat dafür zu sorgen, daß dem Wirtschaftsprüfer auch ohne dessen besondere Aufforderung alle für die Ausführung des Auftrages notwendigen Unterlagen rechtzeitig vorgelegt werden und ihm von allen Vorgängen und Umständen Kenntnis gegeben wird, die für die Ausführung des Auftrages von Bedeutung sein können. Dies gilt auch für die Unterlagen, Vorgänge und Umstände, die erst während der Tätigkeit des Wirtschaftsprüfers bekannt werden.
- (2) Auf Verlangen des Wirtschaftsprüfers hat der Auftraggeber die Vollständigkeit der vorgelegten Unterlagen und der gegebenen Auskünfte und Erklärungen in einer vom Wirtschaftsprüfer formulierten schriftlichen Erklärung zu bestätigen.

### 4. Sicherung der Unabhängigkeit

Der Auftraggeber steht dafür ein, daß alles unterlassen wird, was die Unabhängigkeit der Mitarbeiter des Wirtschaftsprüfers gefährden könnte. Dies gilt insbesondere für Angebote auf Anstellung und für Angebote, Aufträge auf eigene Rechnung zu übernehmen.

### 5. Berichterstattung und mündliche Auskünfte

Hat der Wirtschaftsprüfer die Ergebnisse seiner Tätigkeit schriftlich darzustellen, so ist nur die schriftliche Darstellung maßgebend. Bei Prüfungsaufträgen wird der Bericht, soweit nichts anderes vereinbart ist, schriftlich erstattet. Mündliche Erklärungen und Auskünfte von Mitarbeitern des Wirtschaftsprüfers außerhalb des erteilten Auftrages sind stets unverbindlich.

### 6. Schutz des geistigen Eigentums des Wirtschaftsprüfers

Der Auftraggeber steht dafür ein, daß die im Rahmen des Auftrages vom Wirtschaftsprüfer gefertigten Gutachten, Organisationspläne, Entwürfe, Zeichnungen, Aufstellungen und Berechnungen, insbesondere Massen- und Kostenberechnungen, nur für seine eigenen Zwecke verwendet werden.

### 7. Weitergabe einer beruflichen Äußerung des Wirtschaftsprüfers

- (1) Die Weitergabe beruflicher Äußerungen des Wirtschaftsprüfers (Berichte, Gutachten und dgl.) an einen Dritten bedarf der schriftlichen Zustimmung des Wirtschaftsprüfers, soweit sich nicht bereits aus dem Auftragsinhalt die Einwilligung zur Weitergabe an einen bestimmten Dritten ergibt.
- Gegenüber einem Dritten haftet der Wirtschaftsprüfer (im Rahmen von Nr. 9) nur, wenn die Voraussetzungen des Satzes 1 gegeben sind.
- (2) Die Verwendung beruflicher Äußerungen des Wirtschaftsprüfers zu Werbezwecken ist unzulässig; ein Verstoß berechtigt den Wirtschaftsprüfer zur fristlosen Kündigung aller noch nicht durchgeführten Aufträge des Auftraggebers.

### 8. Mängelbeseitigung

- (1) Bei etwaigen Mängeln hat der Auftraggeber Anspruch auf Nacherfüllung durch den Wirtschaftsprüfer. Nur bei Fehlschlägen der Nacherfüllung kann er auch Herabsetzung der Vergütung oder Rückgängigmachung des Vertrages verlangen; ist der Auftrag von einem Kaufmann im Rahmen seines Handelsgewerbes, einer juristischen Person des öffentlichen Rechts oder von einem öffentlich-rechtlichen Sondervermögen erteilt worden, so kann der Auftraggeber die Rückgängigmachung des Vertrages nur verlangen, wenn die erbrachte Leistung wegen Fehlschlagens der Nacherfüllung für ihn ohne Interesse ist. Soweit darüber hinaus Schadensersatzansprüche bestehen, gilt Nr. 9.
- (2) Der Anspruch auf Beseitigung von Mängeln muß vom Auftraggeber unverzüglich schriftlich geltend gemacht werden. Ansprüche nach Abs. 1, die nicht auf einer vorsätzlichen Handlung beruhen, verjähren nach Ablauf eines Jahres ab dem gesetzlichen Verjährungsbeginn.
- (3) Offenbare Unrichtigkeiten, wie z.B. Schreibfehler, Rechenfehler und formelle Mängel, die in einer beruflichen Äußerung (Bericht, Gutachten und dgl.) des Wirtschaftsprüfers enthalten sind, können jederzeit vom Wirtschaftsprüfer auch Dritten gegenüber berichtigt werden. Unrichtigkeiten, die geeignet sind, in der beruflichen Äußerung des Wirtschaftsprüfers enthaltene Ergebnisse in Frage zu stellen, berechtigen diesen, die Äußerung auch Dritten gegenüber zurückzunehmen. In den vorgenannten Fällen ist der Auftraggeber vom Wirtschaftsprüfer tunlichst vorher zu hören.

### 9. Haftung

- (1) Für gesetzlich vorgeschriebene Prüfungen gilt die Haftungsbeschränkung des § 323 Abs. 2 HGB.

#### (2) Haftung bei Fahrlässigkeit, Einzelner Schadensfall

Falls weder Abs. 1 eingreift noch eine Regelung im Einzelfall besteht, ist die Haftung des Wirtschaftsprüfers für Schadensersatzansprüche jeder Art, mit Ausnahme von Schäden aus der Verletzung von Leben, Körper und Gesundheit, bei einem fahrlässig verursachten einzelnen Schadensfall gem. § 54 a Abs. 1 Nr. 2 WPO auf 4 Mio. € beschränkt; dies gilt auch dann, wenn eine Haftung gegenüber einer anderen Person als dem Auftraggeber begründet sein sollte. Ein einzelner Schadensfall ist auch bezüglich eines aus mehreren Pflichtverletzungen stammenden einheitlichen Schadens gegeben. Der einzelne Schadensfall umfaßt sämtliche Folgen einer Pflichtverletzung ohne Rücksicht darauf, ob Schäden in einem oder in mehreren aufeinanderfolgenden Jahren entstanden sind. Dabei gilt mehrfaches auf gleicher oder gleichartiger Fehlerquelle beruhendes Tun oder Unterlassen als einheitliche Pflichtverletzung, wenn die betreffenden Angelegenheiten miteinander in rechtlichem oder wirtschaftlichem Zusammenhang stehen. In diesem Fall kann der Wirtschaftsprüfer nur bis zur Höhe von 5 Mio. € in Anspruch genommen werden. Die Begrenzung auf das Fünffache der Mindestversicherungssumme gilt nicht bei gesetzlich vorgeschriebenen Prüfungen.

#### (3) Ausschußfristen

Ein Schadensersatzanspruch kann nur innerhalb einer Ausschußfrist von einem Jahr geltend gemacht werden, nachdem der Anspruchsberechtigte von dem Schaden und von dem anspruchsbegründenden Ereignis Kenntnis erlangt hat, spätestens aber innerhalb von 5 Jahren nach dem anspruchsbegründenden Ereignis. Der Anspruch erlischt, wenn nicht innerhalb einer Frist von sechs Monaten seit der schriftlichen Ablehnung der Ersatzleistung Klage erhoben wird und der Auftraggeber auf diese Folge hingewiesen wurde.

Das Recht, die Einrede der Verjährung geltend zu machen, bleibt unberührt. Die Sätze 1 bis 3 gelten auch bei gesetzlich vorgeschriebenen Prüfungen mit gesetzlicher Haftungsbeschränkung.



## 10. Ergänzende Bestimmungen für Prüfungsaufträge

(1) Eine nachträgliche Änderung oder Kürzung des durch den Wirtschaftsprüfer geprüften und mit einem Bestätigungsvermerk versehenen Abschlusses oder Lageberichts bedarf, auch wenn eine Veröffentlichung nicht stattfindet, der schriftlichen Einwilligung des Wirtschaftsprüfers. Hat der Wirtschaftsprüfer einen Bestätigungsvermerk nicht erteilt, so ist ein Hinweis auf die durch den Wirtschaftsprüfer durchgeführte Prüfung im Lagebericht oder an anderer für die Öffentlichkeit bestimmter Stelle nur mit schriftlicher Einwilligung des Wirtschaftsprüfers und mit dem von ihm genehmigten Wortlaut zulässig.

(2) Widerruft der Wirtschaftsprüfer den Bestätigungsvermerk, so darf der Bestätigungsvermerk nicht weiterverwendet werden. Hat der Auftraggeber den Bestätigungsvermerk bereits verwendet, so hat er auf Verlangen des Wirtschaftsprüfers den Widerruf bekanntzugeben.

(3) Der Auftraggeber hat Anspruch auf fünf Berichtsausfertigungen. Weitere Ausfertigungen werden besonders in Rechnung gestellt.

## 11. Ergänzende Bestimmungen für Hilfeleistung in Steuersachen

(1) Der Wirtschaftsprüfer ist berechtigt, sowohl bei der Beratung in steuerlichen Einzelfragen als auch im Falle der Dauerberatung die vom Auftraggeber genannten Tatsachen, insbesondere Zahlenangaben, als richtig und vollständig zugrunde zu legen; dies gilt auch für Buchführungsaufträge. Er hat jedoch den Auftraggeber auf von ihm festgestellte Unrichtigkeiten hinzuweisen.

(2) Der Steuerberatungsauftrag umfaßt nicht die zur Wahrung von Fristen erforderlichen Handlungen, es sei denn, daß der Wirtschaftsprüfer hierzu ausdrücklich den Auftrag übernommen hat. In diesem Falle hat der Auftraggeber dem Wirtschaftsprüfer alle für die Wahrung von Fristen wesentlichen Unterlagen, insbesondere Steuerbescheide, so rechtzeitig vorzulegen, daß dem Wirtschaftsprüfer eine angemessene Bearbeitungszeit zur Verfügung steht.

(3) Mangels einer anderweitigen schriftlichen Vereinbarung umfaßt die laufende Steuerberatung folgende, in die Vertragsdauer fallenden Tätigkeiten:

- a) Ausarbeitung der Jahressteuererklärungen für die Einkommensteuer, Körperschaftsteuer und Gewerbesteuer sowie der Vermögensteuererklärungen, und zwar auf Grund der vom Auftraggeber vorzulegenden Jahresabschlüsse und sonstiger, für die Besteuerung erforderlicher Aufstellungen und Nachweise
- b) Nachprüfung von Steuerbescheiden zu den unter a) genannten Steuern
- c) Verhandlungen mit den Finanzbehörden im Zusammenhang mit den unter a) und b) genannten Erklärungen und Bescheiden
- d) Mitwirkung bei Betriebsprüfungen und Auswertung der Ergebnisse von Betriebsprüfungen hinsichtlich der unter a) genannten Steuern
- e) Mitwirkung in Einspruchs- und Beschwerdeverfahren hinsichtlich der unter a) genannten Steuern.

Der Wirtschaftsprüfer berücksichtigt bei den vorgenannten Aufgaben die wesentliche veröffentlichte Rechtsprechung und Verwaltungsauffassung.

(4) Erhält der Wirtschaftsprüfer für die laufende Steuerberatung ein Pauschalhonorar, so sind mangels anderweitiger schriftlicher Vereinbarungen die unter Abs. 3 d) und e) genannten Tätigkeiten gesondert zu honorieren.

(5) Die Bearbeitung besonderer Einzelfragen der Einkommensteuer, Körperschaftsteuer, Gewerbesteuer, Einheitsbewertung und Vermögensteuer sowie aller Fragen der Umsatzsteuer, Lohnsteuer, sonstigen Steuern und Abgaben erfolgt auf Grund eines besonderen Auftrages. Dies gilt auch für

- a) die Bearbeitung einmalig anfallender Steuerangelegenheiten, z. B. auf dem Gebiet der Erbschaftsteuer, Kapitalverkehrsteuer, Grunderwerbsteuer,
- b) die Mitwirkung und Vertretung in Verfahren vor den Gerichten der Finanz- und der Verwaltungsgerichtsbarkeit sowie in Steuerstrafsachen und
- c) die beratende und gutachtliche Tätigkeit im Zusammenhang mit Umwandlung, Verschmelzung, Kapitalerhöhung und -herabsetzung, Sanierung, Eintritt und Ausscheiden eines Gesellschafters, Betriebsveräußerung, Liquidation und dergleichen.

(6) Soweit auch die Ausarbeitung der Umsatzsteuerjahreserklärung als zusätzliche Tätigkeit übernommen wird, gehört dazu nicht die Überprüfung etwaiger besonderer buchmäßiger Voraussetzungen sowie die Frage, ob alle in Betracht kommenden umsatzsteuerrechtlichen Vergünstigungen wahrgenommen worden sind. Eine Gewähr für die vollständige Erfassung der Unterlagen zur Geltendmachung des Vorsteuerabzuges wird nicht übernommen.

## 12. Schweigepflicht gegenüber Dritten, Datenschutz

(1) Der Wirtschaftsprüfer ist nach Maßgabe der Gesetze verpflichtet, über alle Tatsachen, die ihm im Zusammenhang mit seiner Tätigkeit für den Auftraggeber bekannt werden, Stillschweigen zu bewahren, gleichviel, ob es sich dabei um den Auftraggeber selbst oder dessen Geschäftsverbindungen handelt, es sei denn, daß der Auftraggeber ihn von dieser Schweigepflicht entbindet.

(2) Der Wirtschaftsprüfer darf Berichte, Gutachten und sonstige schriftliche Äußerungen über die Ergebnisse seiner Tätigkeit Dritten nur mit Einwilligung des Auftraggebers aushändigen.

(3) Der Wirtschaftsprüfer ist befugt, ihm anvertraute personenbezogene Daten im Rahmen der Zweckbestimmung des Auftraggebers zu verarbeiten oder durch Dritte verarbeiten zu lassen.

## 13. Annahmeverzug und unterlassene Mitwirkung des Auftraggebers

Kommt der Auftraggeber mit der Annahme der vom Wirtschaftsprüfer angebotenen Leistung in Verzug oder unterläßt der Auftraggeber eine ihm nach Nr. 3 oder sonstwie obliegende Mitwirkung, so ist der Wirtschaftsprüfer zur fristlosen Kündigung des Vertrages berechtigt. Unberührt bleibt der Anspruch des Wirtschaftsprüfers auf Ersatz der ihm durch den Verzug oder die unterlassene Mitwirkung des Auftraggebers entstandenen Mehraufwendungen sowie des verursachten Schadens, und zwar auch dann, wenn der Wirtschaftsprüfer von dem Kündigungsrecht keinen Gebrauch macht.

## 14. Vergütung

(1) Der Wirtschaftsprüfer hat neben seiner Gebühren- oder Honorarforderung Anspruch auf Erstattung seiner Auslagen; die Umsatzsteuer wird zusätzlich berechnet. Er kann angemessene Vorschüsse auf Vergütung und Auslagenersatz verlangen und die Auslieferung seiner Leistung von der vollen Befriedigung seiner Ansprüche abhängig machen. Mehrere Auftraggeber haften als Gesamtschuldner.

(2) Eine Aufrechnung gegen Forderungen des Wirtschaftsprüfers auf Vergütung und Auslagenersatz ist nur mit unbestrittenen oder rechtskräftig festgestellten Forderungen zulässig.

## 15. Aufbewahrung und Herausgabe von Unterlagen

(1) Der Wirtschaftsprüfer bewahrt die im Zusammenhang mit der Erledigung eines Auftrages ihm übergebenen und von ihm selbst angefertigten Unterlagen sowie den über den Auftrag geführten Schriftwechsel zehn Jahre auf.

(2) Nach Befriedigung seiner Ansprüche aus dem Auftrag hat der Wirtschaftsprüfer auf Verlangen des Auftraggebers alle Unterlagen herauszugeben, die er aus Anlaß seiner Tätigkeit für den Auftrag von diesem oder für diesen erhalten hat. Dies gilt jedoch nicht für den Schriftwechsel zwischen dem Wirtschaftsprüfer und seinem Auftraggeber und für die Schriftstücke, die dieser bereits in Urschrift oder Abschrift besitzt. Der Wirtschaftsprüfer kann von Unterlagen, die er an den Auftraggeber zurückgibt, Abschriften oder Fotokopien anfertigen und zurückbehalten.

## 16. Anzuwendendes Recht

Für den Auftrag, seine Durchführung und die sich hieraus ergebenden Ansprüche gilt nur deutsches Recht.

## SONDERBEDINGUNGEN FÜR DIE ERHÖHUNG DER HAFTUNG IM RAHMEN DER ALLGEMEINEN AUFTRAGSBEDINGUNGEN VOM 1. JANUAR 2002

---

An die Stelle der in Nr. 9 Abs. 2 der beiliegenden Allgemeinen Auftragsbedingungen genannten Beträge von EUR 4 Mio. bzw. EUR 5 Mio. tritt einheitlich der Betrag von EUR 5 Mio.

Falls nach Auffassung des Auftraggebers das voraussehbare Vertragsrisiko EUR 5 Mio. nicht unerheblich übersteigt, ist die BDO AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft auf Verlangen des Auftraggebers bereit, bei Möglichkeit einer Höherversicherung bei einem deutschen Berufshaftpflichtversicherer dem Auftraggeber eine entsprechend höhere Haftungssumme anzubieten, wobei über einen dadurch entstehenden Prämienmehraufwand noch eine gesonderte Vereinbarung zwischen dem Auftraggeber und der BDO AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft zu treffen wäre.

Die vorstehenden Regelungen finden keine Anwendung, soweit für eine berufliche Leistung, insbesondere bei einer gesetzlichen Prüfung, eine höhere oder niedrigere Haftungssumme gesetzlich bestimmt ist. Hier muss es bei der gesetzlichen Haftungsregelung bleiben.

Bei Zusammentreffen mehrerer Schadensursachen haftet die BDO AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft im Rahmen der erhöhten Haftungssumme nur in dem Maße, in dem ein Verschulden ihrerseits oder ihrer Mitarbeiter im Verhältnis zu anderen Ursachen an der Entstehung des Schadens mitgewirkt hat; dies gilt insbesondere in jedem Falle der gemeinschaftlichen Auftragsdurchführung mit anderen Berufsangehörigen. Wird im Einvernehmen mit dem Auftraggeber zur Auftragsdurchführung ein Dritter eingeschaltet, so haftet die BDO AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft nur für ein Verschulden bei der Auswahl des Dritten.

BDO AG  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft